

### Regierung der Provinz Saskatchewan Abteilung für Landwirtschaft

## Einige wichtige Punkte in Verbindung mit der Behandlung und Gradierung von Sahne

#### Ein offenes Wort an die Milchproduzenten in der Provinz

Von P. E. Reed, Kommissar für Milchviehwirtschaft.

Das Gradieren von Sahne kann sehr wohl als der Eckstein des Fundamentes für die Produktion von erstklassiger Wollereibutter bezeichnet werden. Anwendung verbesserter Methoden bei der Produktion und eine systematische Gradierung der Butter sind beides wichtige Punkte, die dazu beigetragen haben, die Qualität der Butter, die in den Moltereien von Saskatchewan produziert werden ist, zu verbessern. Trotz all der Vorzüge jedoch, die moderne Maschinen und die Anwendung von modernen Methoden bieten, finden wir, daß die Qualität der Butter, die in den Moltereien von Saskatchewan produziert werden ist, zu verbessern. Trotz all der Vorzüge jedoch, die moderne Maschinen und die Anwendung von modernen Methoden bieten, finden wir, daß die Qualität der Butter, die in den Moltereien von Saskatchewan produziert werden ist, zu verbessern.

Während des Krieges behand ein ganz außerordentlich Markt für Butter, und es wurde ein außerordentlich günstiger Preis für alle Molterereibutter erzielt, ganz gleich welcher Qualität sie war. Jetzt, da der Krieg vorüber ist, muß unsere Butter wieder in Konkurrenz mit anderen Provinzen und Ländern treten müssen. Mit der Zunahme in der Produktion von Butter in unserer Provinz, müssen wir uns nach neuen Märkten umsehen und diese Märkte zu halten suchen. Wir müssen nicht nur darauf vorbereitet sein, mit Konkurrenz auf den Märkten in Britisch Columbia konkurrieren zu können, sondern auch mit Dänemark und anderen europäischen Ländern auf dem britischen Markt. Der Weltmarkt der Butter ist ein Markt, der nicht nur darauf vorbereitet sein muß, mit Konkurrenz auf den Märkten in Britisch Columbia konkurrieren zu können, sondern auch mit Dänemark und anderen europäischen Ländern auf dem britischen Markt.

### Bringe fette Sahne zur Ablieferung

Da die Milchproduzenten nur für das in der Sahne enthaltene Butterfett Bezahlung erhalten, so kann durch ein Einfrieren von dünner Sahne kein Vorteil erzielt werden. Eine detaillierte Methode bedeutet ein direkter Verlust. Der Butterfabrikant zahlt für Butterfett; er wünscht keine Dünnsahne und ist deshalb auch nicht geneigt, für solche zu bezahlen. Es bedeutet unmittlere Arbeit und Verschwendung, Dünnsahne die unter weit größeren Vorteilen auf der Farm vermarktet werden kann, nach der Molterei zu fahren, oder Erzeugnisse für das Lieberwerden per Bahn dafür zu bezahlen. Außerdem hält sich dicke Sahne viel besser als dünne Sahne.

### Sahne süß zu halten

Die Sahne, in der sich die Sahne befindet, sollte in kaltem Wasser gehalten werden. Für diesen Zweck ist ein gut ausgebildeter Kühlbehälter die geeignetste Vorrichtung, der durch stets zu fließendes abgekühltes Wasser, auf der gleichen Höhe gefüllt, gehalten wird. Wo ein deraußerer Behälter nicht vorrätig ist, sollte das Wasser in einem gewöhnlichen Behälter häufig gewechselt werden. Ein Behälter, der in Verbindung mit einer Pumpe steht, und in den das Wasser stets frisch eingepumpt und zum Ablauf abfließt, ist die beste Vorrichtung. Eine Methode, die dort gewöhnlich angewandt wird, ist die, die Sahne mit Wasser in den Behälter zu gießen. Eine detaillierte Methode der Mischung ist für die Sahne, und wo die gehörige Vorrichtung angewandt wird, daß keine Sahne verdirbt, wird jedoch es auch den Gruben nicht. Man verwendet keine zu große Verdichtungs-Verdichtungen. Die Sahne nicht weniger als zweimal in der Woche, im Sommer gar, wenn möglich, dreimal. Man beachte die Sahne auf dem Transport mit einer sauberen Decke. Dies wird mit dazu beitragen, daß die Sahne süß bleibt.

Man achte darauf, daß alle Gegenstände, die mit der Sahne in Verbindung kommen, sauber und nicht feucht sind, daß die Sahne in der richtigen Weise abgekalbt werden ist und nicht zu alt ist, wenn sie zur Ablieferung gelangt. Wenn die Sahne, von denen Sie die Sahne gewonnen haben, feine Klumpen enthält, die der Molterei, und der Sahne einen unangenehmen Reizgeschmack verleihen, dann sollte die von ihnen zur Ablieferung gebrachte Sahne den höheren Grad erzielen, und wenn die anderen Milchviehwirtschaftler ihrem Diktate dieselbe Beachtung abtun lassen, dann sollte Ihre Molterei mit an erster Stelle in der Provinz stehen.

Denken Sie daran, daß erstklassige Sahne mehr Dollars für den Produzenten und einen besseren Ruf und einen besseren Markt für die Molterereibutter der Provinz Saskatchewan bedeutet. Es bedeutet etwas mehr Aufmerksamkeit, kostet dagegen wenig mehr. Den höchsten Grad von Sahne zur Ablieferung zu bringen, für den weit besten Preis erzielt werden, als für Sahne von geringerer Qualität. Alle Sachverständigen der Molterereibetriebe sind sich darüber klar, daß wirklich erstklassige Sahne nur von erstklassiger Sahne gewonnen werden kann. Ein Molterereibetrieb der Sahne, und andere moderne Methoden helfen dabei, die Butter beim Aufbewahren in guten Zustande zu halten. Es gibt jedoch eine Methode, durch deren Anwendung der Butter ein schlechter Geschmack entzogen werden kann, der ihr durch schlechte Sahne beigebracht worden ist.

Die Milchviehwirtschaft in Saskatchewan haben es in der Hand, der Butter, aus der Provinz einen guten oder einen schlechten Namen zu geben. Wir kennen die Qualität der Butter, die am meisten verlangt, und für die der höchste Preis nicht nur auf den östlichen und westlichen Märkten gezahlt wird, sondern auch auf den großen Märkten jenseits des Ozeans. Um diesen Markt für uns zu erringen und zu halten, müssen wir darnach trachten, das Produkt genau so herzustellen und zur Ablieferung zu bringen, wie es von den Kunden gewünscht wird. Es wäre falsch, wenn wir uns Mühe geben wollten, die Leute erziehen zu wollen, sich unseren Geschmack anzupassen. Eine jede unserer Molterereien fabriziert eine große Menge solcher erstklassiger Butter. Wenn die Farmer in der richtigen Weise mit den Molterereien zusammenarbeiten, und nur gute Sahne zur Ablieferung bringen, dann können wir die Fabrikation zweiter Grad Butter in Saskatchewan bis auf ein Minimum herunterbringen. Lassen Sie Ihre Molterei keine frische und süße Sahne ankommen und Sie können sich darauf verlassen, daß die Qualität der Butter eine erstklassige sein wird. Wir wissen,

## SUFFERING OF YOUNG WOMEN

### This Letter Tells How It May be Overcome—All Mothers Interested.

Toronto, Ont. — "I have suffered since I was a school girl with pain in my left side and with cramps, growing worse each year until I was all run down. I am a children's nurse, and I was so bad at times that I was unfit for work. I tried several doctors and patent medicines, but was only relieved for a short time. Some of the doctors wanted me to perform an operation, but my father objected. Finally I learned through my mother of Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound, and how thankful I am that I tried it. I am relieved from pain and cramps, and feel as if I have saved my life. You may use my letter to help other women, as I am only too glad to recommend the medicine." — JEAN KENT, 42 Blamford Ave., Toronto, Ont.

"Girls who are troubled as Miss Kent was should immediately seek restoration to health by taking Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound. Those who need special advice may write to Lydia E. Pinkham Medicine Co. (confidential), Lynn, Mass. These letters will be opened, read and answered by a woman and held in strict confidence."

Während des Krieges behand ein ganz außerordentlich Markt für Butter, und es wurde ein außerordentlich günstiger Preis für alle Molterereibutter erzielt, ganz gleich welcher Qualität sie war. Jetzt, da der Krieg vorüber ist, muß unsere Butter wieder in Konkurrenz mit anderen Provinzen und Ländern treten müssen. Mit der Zunahme in der Produktion von Butter in unserer Provinz, müssen wir uns nach neuen Märkten umsehen und diese Märkte zu halten suchen. Wir müssen nicht nur darauf vorbereitet sein, mit Konkurrenz auf den Märkten in Britisch Columbia konkurrieren zu können, sondern auch mit Dänemark und anderen europäischen Ländern auf dem britischen Markt.

### Maximilian Gardens Cha- rakterbild im neuen Lichte.

Es gibt Menschen, die moralisch so abgebrüht sind, daß sie sich auch nach den schmerzlichen Schlägen wie die Pudel schütteln und danach um sich bliden, als ob ihnen nichts geschehen. Zu solchen Charakteren gehört Maximalien, der Herausgeber der „Zukunft“, mit dem Dr. Zimmern in der ersten Ausgabe der „Neuen Woche“ (Maximilian Gardens am Pranger) so glänzend abgerechnet hat. Unseren Lesern dürfte auch noch in Erinnerung sein, in welcher lendenloser Weise der Angegriffene in der „Zukunft“ vom 4. Oktober auf die vermeintliche Anklage erwidert hatte. Die Verteidigung, die durchaus keine war, trat nur zu offensichtlich den Stempel des Verlegenheitsproduktes an sich. Maximalien hat es dabei nicht einmal gewagt, die Anklagegeleit nambast zu machen.

Nach alledem ist es die Pflicht einer ernsthaften, vorurteilslosen Presse, den „Fall Maximalien“ nicht einfach zu lassen. Immer von neuem muß die Öffentlichkeit, das deutsche Volk darauf hingewiesen werden, was ein Phänomen im Entstehungsstadium, was ein Zeichen der Verlogenheit jener politischen Schriftsteller darstellt.

Im Dezemberheft der „Freiwilligen Jahrbücher“ knüpft Professor Delbrück in einer Vorrede der Dünnschneiderei an die Absicht an, Maximalien für den parlamentarischen Unterwuchungsmission als Zeugen vornehmen zu lassen, und bringt dabei eine Anzahl Tatsachen aus früheren Jahrgängen in Erinnerung, die wiederum für Maximalien außerordentlich belastend sind.

Vier nur einige Andeutungen. Nach dem Abgang des Altredaktionsleiters im Jahre 1890 schrieb Maximalien, was Franz Wehring festgestellt hat, gleichzeitig an einer Stelle Artikel über Maximalien, die von Wehring für diesen überflüssig, an einer anderen Stelle dagegen an demselben Maximalien, die ihn auf geschäftliche Angriffen. Maximalien, wie er im Buche steht! — In einer Polemik gegen Wehring druckte Maximalien 1903 einen Brief von diesem ab, den er bereits vier Jahre vorher veröffentlicht hatte, dessen entscheidende Stellen aber jetzt in das Gegenteil verkehrt worden waren.

Um Mitarbeiter für seine Zeitschrift zu gewinnen, schrieb Maximalien

an verschiedene, hervorragende Persönlichkeiten die schmeichelhaftesten Briefe; wenn sie dann auf seine Einladung nicht eingingen, machte er sie in seiner „Zukunft“ verächtlich umfingte hinzu, daß er schon bei seiner Werbung um ihre Mitwirkung ebenso über sie gedacht habe. Ist das nicht gemein?

Selbst das Andenken seiner verstorbenen Eltern war Maximalien nicht heilig. Als er wegen seiner Namensänderung verpöndelt wurde, zeriet er die unglückliche Ehe seiner Eltern an die Öffentlichkeit, um sie als Grund für seine Innenmigung vorzuführen zu können.

Der berühmte Historiker Treitschke habe ihn noch vor seinem Tode einen Beitrag für die „Zukunft“ versprochen — behauptete Maximalien in seiner Biographie. Als Professor Schiemann es für unmöglich erklärte, daß Treitschke sich je mit Maximalien eingelassen hätte, nannte dieser den Professor und Freund des Verstorbenen einen Berleumder. Im anhängig gemachten Protokolle stellt es sich schließlich heraus, daß Maximalien tatsächlich weder einen Brief noch eine Zusage Treitschkes erhalten hatte.

So sieht Herr Maximalien aus, der heute im Ausland — insbesondere in Frankreich und den Vereinigten Staaten von Amerika — hohe Wertschätzung genießt und dies dazu benutzt, das Ansehen des deutschen Namens in den Staub zu jeben. Und dieser Mann soll als Zeuge vor dem Untersuchungsamt erscheinen, der nichts als die lauterste Wahrheit erkunden will? Klingt das nicht wie Ironie? Er, der vom wütendsten Kriegsbeißer zum erbärmlichen Schwelgerei vor der Ehre geworden, der seine Volksgenossen aus gemeinte mit Schmutz beworfen, er soll mit der Seite des großen Schauspielers vor dem Zuschuh posieren und sich in übermäßigem Selbstbewußtsein aufblähen? Maximalien, ausgerechnet Maximilian Maximalien soll für die reine Wahrheit zeugen? Ist das überhaupt menschenmöglich? („Neue Woche“)

## Liebesgaben bis zu 25 Proz. billiger

Unser Praxistisch und Katalog für die Lieben in der Zeit vom 10. bis 25. Prozent billiger als bei irgend einer anderen Firma. Preise verließen sich selbst bis zum Empfänger, Bestellungen nach folgender Liste erhalten:

Liebesgabe Nr. 1: 9½ Bld. feinsten Speck, doppelt geräuchert und exportfähig, mit Porto und freier Verpackung \$5.25

Liebesgabe Nr. 2: 9½ Bld. feinsten Speck, für Export geräuchert, dreifach frei \$5.30

Liebesgabe Nr. 3: 4 Bld. reines Schweinefleisch, 48 Quillommetern (Achtzehnerstück), 2 Büchlein gequartete Kondensmilch, 4 Pakete Rindfleisch, große Stücke, frei \$4.90

Liebesgabe Nr. 4: 2 Bld. feinsten Java-Kaffee, 1 Bld. Molken, 2 Büchlein gequartete Kondensmilch, 1 Pfund feinsten Rindfleisch, 4 Büchlein Gemüsekäse, frei \$4.60

Bitte, für jedes bestellte Paket 10c Versicherungsgebühr beizufügen. Nach Zahlung stellen sich die Preise für diese Pakete um 20c für Porto höher.

Nachdem Sie große Pakete unserer Liebesgaben und Geschenksendungen. Man bestelle sofort, unter Beifügung des Betrags. Der Name unserer Firma geschäftlich prompt und zuverlässig Auslieferung jeden Kaufens.

**H. E. BECKER & CO.**  
185 West 7. Str., Dept. 2.  
St. Paul, Minn. U.S.A.

### Kinder Schreien nach Fletcher's

# CASTORIA

Die Sorte, die Ihr immer gekauft habt, und die seit mehr als 30 Jahren in Gebrauch ist, hat die Unterschrift von **Chas. H. Fletcher** getragen und ist von Anbeginn an unter seiner persönlichen Aufsicht hergestellt worden. Lasst Euch in dieser Beziehung von Niemandem täuschen. Fälschungen, Nachahmungen und „Eben-so-gut“ sind nur Experimente und ein gefährliches Spiel mit der Gesundheit von Säuglingen und Kindern — Erfahrung gegen Experiment.

**Was ist CASTORIA**  
Castoria ist ein unschädliches Substitut für Castor Öl, Paregoric, Tropfen und Soothing Syrup. Es ist angenehm. Es enthält weder Opium, Morphin noch andere narkotische Bestandteile. Sein Alter bürgt für seinen Wert. Es vertreibt Würmer und beseitigt Fieberzustände. Es heilt Diarrhoe und Windkollik. Es erleichtert die Beschwerden des Zahneins, heilt Verstopfung und Blähungen. Es befördert die Verdauung, reguliert Magen und Darm und verleiht einen gesunden, natürlichen Schlaf. Der Kinder Panacea — Der Mütter Freund.

**ÄCHTES CASTORIA IMMER mit der Unterschrift von**  
**Chas. H. Fletcher**  
**In Gebrauch Seit Mehr Als 30 Jahren**  
Die Sorte, Die Ihr Immer Gekauft Habt

Abstand bangert, laut britischer Zeitung.  
London — Benjamin Turner ein Mitglied der britischen Arbeiterdelegation, welche Ausflug beabsichtigt auf Grund seiner Redebestrebungen, daß die Hälfte des Volkes von Sozial-Mitgliedern gesteuert, obwohl jeder gewisse Nationen erhalte. Turner ist in Begleitung von Thomas Shaw nach England zurückgekehrt.

In Ungarn herrscht nicht der Schrecken, sondern nur der Hunger und der Hunger in ein wahrer Schrecken in den Städten, sagte Turner. Früher habe eine seitlang der rote Schrecken geherrschert, führte er weiter aus, und 8000 Personen seien erschossen worden, weil sie sich des Bezugs, während der Monate gegen Kolossal und Dentsch schuldig gemacht hätten. Dieser Schrecken habe aufgehört, aber die Volkswirtschaft erlitten Turner, daß sie zur Bewältigung würden solange für die Dauer des Krieges mit Polen die Gefahr einer Gegenrevolution bestehe. Sie erklärten, daß sie von Spanien und Anhängern des alten Regimes umgeben seien.

Die Turner erklärte, machten ihm gegenüber die Volkswirtschaft über den Mangel an Nahrung, Kleidung und Material durchaus kein Geheimnis. Die physische und materielle Lage des Landes ist so schlimm, daß sie gar nicht vorfinden, die Zustände zu verheimlichen, fuhr Turner fort. „Sie mühten einen großen Kampf gegen die Zensur kämpfen. Viele Millionen Menschen seien erkrankt am Typhus und viele Tausende an der Malaria und an den Pocken, und dabei fehlte es an Medizin.“

Turner sagte, daß das Volkswirtschaften gut arbeite, obwohl er einigen seiner Prinzipien nicht zustimmen konnte. Selbst die Volkswirtschaft hätten zugegeben, daß sie einige Prinzipien aufgeben müßten, auf welche sie nach der Einstellung der Feindseligkeiten aber wieder zurückkommen wollten. „Es wird eine oder zwei Generationen dauern, bis die Ideale des Sozialismus durchgeführt werden können“, sagte der britische Delegat. „Sie versuchen auf einmal allzu große Sprünge zu machen.“

Die Rechtszahl der Moskauer und der Petrograder Bevölkerung ist nach Turners Mitteilungen für die Volkswirtschaft Die Panbeobachtung liefert ihnen keinen Beistrich, nimmt aber dem Kommunismus nicht vollständig zu. Die Regierung erfreut sich der Zuhilfenahme der Klasse des Volkes, geneigt den guten Willen von vielen und nicht sich

einer heftigen Opposition seitens der Sozialdemokraten gegenüber, welche immer wieder betonen, daß die persönliche Freiheit zerstört worden sei. Trotz dem unterstützen auch diese die Regierung in ihrem Kampf gegen Polen.

Die beiden britischen Delegierten brachten einen vorläufigen Bericht an die britische Regierung mit, in welchem diese erklärt wird, die Pocken abzuwehren, die Unterbringung Polens und aller anderen Reiche Zweier-Anstalten aufzugeben und mit Ungarn den Handel wieder aufzunehmen.

Gründerstaaten in Ungarn auf Budapest. — Die Regierung hat die seit dem Ausbruch der Revolution unterbrochene Publikation der amtlichen landwirtschaftlichen Berichte begonnen. Die erste Mitteilung berichtet über guten Stand der Saaten. Aus allen Teilen des Landes laufen Berichte über die guten Aussichten der Getreibearten und der Bewässerung ein. Die Ernte wird auf 250,000 bis 260,000 Tonnen berechnet, und zwar: Weizen 30,000, Gerste 15,000, Stroh 60,000 bis 70,000, Kartoffeln 30,000, Rüben 60,000 Tonnen.

Größe Weizenerte in Sicht  
Washington. — Eine hier von Internationalen Institute des Ackerbaus in Rom erhaltene Depesche, die vom Ackerbauministerium der Vereinigten Staaten bekannt gegeben wird, bezeugt, daß der Ernteertrag 1920 in Indien 376,884,000 Bushel, oder 134 Prozent der vorjährigen Ernte sein werde. Die Ernteerzeugung von Maisfrüchten in Indien dieses Jahr, wird auf 17,320,000 Bushel, oder 134 Prozent der von 1919 angegeben.

Die Bekanntheit der Aufsicht von Zerealen war am 1. Juni in England eine gute, daselbst in Wales, Irland und Kanada, durchschnittlich in Schottland, Italien und der Schweiz und fastest in Ungarn.

Deutsche Bauern  
Vinden es auch in diesem Lande leicht, für die Familie einen ersten Anhalt zu bekommen. Mit Hilfe unserer abendlichen Dienstleistungen können Sie 7 Dollars Wert erhalten, ohne weitere Umstände zu einem sehr niedrigen Preis, nur \$1.00. Nach dem besten über dem Meer, erlauben Sie sich darauf, die „Standard State Order Book“, Box 1836, Milwaukee, Wis., zu schreiben.

### Geschmack der Butter hängt von der Sahne ab

Es kann nicht genug darauf hingewiesen werden, daß von der Qualität der Sahne die Qualität der Butter bestimmt wird. Die besten Butterfabriken können mit allen modernen Ausrüstungsgegenständen und mit der besten Einrichtung keine erstklassige Butter herstellen, die sich hält, wenn die

### Standardgrade für Sahne

Die nachfolgend aufgeführten sind Standardgrade für Sahne, eingeführt von der Regierung, Abteilung für Landwirtschaft (Dairy Branch). Wir hoffen und erwarten zuversichtlich, daß in diesen Jahren eine größere Menge Spezial grade Sahne in den Molterereien von Saskatchewan zur Ablieferung gelangen wird.

1. Spezial Grad Sahne. — Diese Qualität soll irgendeine Menge Sahne einschließen, die vollständig süß, frisch und rein von Geschmack, glatt fließend und ohne feste Substanzen ist.

2. Erste Grad Sahne. — Diese Qualität soll irgendeine Menge von Sahne einschließen, die verhältnismäßig frisch und rein von Geschmack ist, und aus der erstklassige Butter hergestellt werden kann.

### Berechtigkeit beim Gradieren

Alle Moltereien in der Provinz kaufen die Sahne auf einer Gradierungsbasis. Gewöhnlich besteht im Preis ein Unterschied von 6 Cents zwischen der Spezial-Grad Sahne und der zweiten Grad Sahne. Die Milchviehwirtschaftler in der Provinz sind im Geschäft, um Profite zu machen, und der Farmer, der die best Sahne produziert, macht das meiste Geld.

Durch das Gradieren von Sahne und Zahlen für das Produkt nach diesem System, erhält jeder Farmer für die gleiche Arbeit, die er in Verbindung mit der Milchviehwirtschaft verrichtet, die gleiche Bezahlung. Es wird dadurch die Produktion von feiner Sahne angereizt, aus der Butter der besten Qualität hergestellt werden kann und der Farmer, der die besten Sahne produziert, erhält den besten Preis für seine Sahne.

### Wie gute Sahne zu erlangen ist

Die Prinzipien, die mit der Behandlung von Milch und Sahne in Zusammenhang zu bringen sind, sind einfach und leicht zu verstehen. Sauerbrot, ein richtiges Abkühlen und häufiges Abkühlen von Sahne sind die drei Hauptpunkte, die zu beachten sind.

Die Milche sollten mit sauberen Händen in einem sauberen Stalle oder in einer mit Wasser bewaschenen Eimerreinigung gewaschen werden. Der Saug des Stalls und die Euter sollten stets abgewischt, oder das den Melken mit einem nassen Tuch abgewaschen werden.

Die Milch sollte sofort nach dem Melken separiert werden. Es wird nämlich das beste Resultat beim Separieren erzielt, solange die Milch noch warm ist. Ein Separieren bei einer niedrigen Temperatur mag eine dickere Sahne abgeben, es besteht jedoch die Gefahr, daß Getreide in der Dünnsahne zurückbleiben.

Der Separator sollte so eingestellt werden, daß er dicke Sahne absondert. Die Sahne sollte so bald wie möglich nach dem Separieren auf 50 Grad abgekühlt werden. Jede neu separierte Menge Sahne muß vollständig abgekühlt sein, ehe sie mit anderer Sahne zusammengefügt wird. In Kammern befindliche Sahne sollte gehörig umgerührt werden, ehe neue Sahne zugegeben wird.

### Der „Cream Separator“

Nähezu alle „Cream Separators“, die sich auf dem Markt befinden, leisten die von ihnen verlangte Arbeit, wenn sie in der richtigen Weise gehandhabt werden, wenn sie mit der richtigen Schnelligkeit getrieben werden, die für reibenden Teile mit speziellem Separator gut geölt werden und alle Teile des Separators, die mit der Milch in Berührung kommen, in absolut sauberem Zustande gehalten werden. Um Cream Separatoren oder andere Geräte, die in der Milchviehwirtschaft verwendet werden, zu reinigen, sollte man dieselben zuerst mit lauwarmem Wasser abspülen, dann mit heißem Wasser abwaschen, dem etwas Waschlauge zugefügt ist und schließlich mit tosendem Wasser abspülen. Um eine gehörige Absonderung der Sahne zu bewerkstelligen, wie auch Sahne von gutem Geschmack zu produzieren, muß der Separator jedesmal nach der Benutzung in der gehörigen Weise abgewaschen und gefeuchtet werden.

Eine Wurzelbürste eignet sich am besten für diese Arbeit. Sie ist sanitär und einem Saugen für Abwaschzwecke vorzuziehen. Außerdem sind die Anschaffungskosten nicht hoch.

## Veränderung im Bahnverkehr

### Sonntag, 27. Juni 1920

#### Canadian National Railways

**Mitternacht und Tageszüge Regina - Saskatoon Hin und zurück.**  
**Regina und Edmonton (kein wechseln der Waggons) Ueberrnacht in Winnipeg**

Regina, Saskatoon, Prince Albert.		Tageszüge	
11.00 a.m.	11.50 p.m.	11.00 a.m.	11.00 p.m.
6.40 p.m.	6.15 a.m.	11.50 p.m.	11.00 a.m.

Regina-Edmonton	
11.00 a.m.	5.55 p.m.
6.50 a.m.	11.00 p.m.

Reisen Sie auf der Nationalen Eisenbahn.

Für weitere Auskunft befragen Sie das  
**TOURIST und REISE-BÜRO - REGINA, SASK.**  
Elfte Ave., gegenüber Post Office. Telefon 3965.

Für Bequemlichkeit  
Für Bequemlichkeit.